قانونی معاملات سے متعلق اکثر پوچھے جانے والے سوالات

Frequently asked questions about legal matters

ان معلومات کا انگلینڈ اور ویلز میں اطلاق ہوتا ہے۔

مجھ پر جو پیسے واجب الادا ہیں کیا میں معاملے کو عدالت میں لے جا کر کلیم کر سکتا/سکتی ہوں؟ 2

مجھے ایک وکیل (سولیسٹر) درکار ہے لیکن میرے پاس اتنے پیسے نہیں ہیں، میں کیا کر سکتا/سکتی ہوں؟ 3

میرے ساتھی (پارٹنر) کو جیل بھیج دیا گیا ہے ۔ میں اپنے لئے اور اس کیلئے مشورہ اور معلومات کہاں سے حاصل کر سکتا ہوں؟ 4

مجھے جیوری سروس کیلئے بلایا گیا ہے لیکن میں پہلے ہی سے اُس وقت چھٹی (ہالی ڈے) پر جانے کیلئے بک کروا چکا ہوں۔ میں کیا کر سکتا ہوں؟ 4

میں کام میں بہت مصروف ہوں ۔ کیا میرے لئے جیوری سروس کرنا ضروری ہے؟ 5

مجھے جیوری سروس کیلئے بلایا گیا ہے۔ ماضی میں میں ایک ڈرائیونگ کی خلاف ورزی کرنے پر سزاوار ٹھہرایا گیا تھا۔ کیا مجھے اس کے بارے میں بتانا ہوگا اور کیا اس سے جیوری میں میرا کام کرنا متاثر ہوگا؟ 5

Copyright © 2002-2007 Citizens Advice All rights reserved
Registered charity no: 279057 Company no: 1436945
England

مجھے جو پیسے واجب الادا ہیں کیا میں معاملے کو عدالت میں لے جا کر کلیم کر سکتا / سکتی ہوں؟

اگر آپ کا کیس سادہ سا ہے اور آپ پر جو رقم واجب الادا ہے وہ £5000 سے کم ہے، اور کیس کا دفاع کیا جاتا ہے تو پھر ہوسکتا ہے کہ عدالت کیس کو سمال کلیمز ٹریک کے لئے نامزد کرنے کا فیصلہ کرے۔ بیشتر کلیم عام طور پر ناقص سروسز کیلیئے معاوضے، ناقص اشیاء کیلیئے معاوضے، واجب الادا تنخواہ کیلیئے آجروں سے جھگڑوں یا نوٹس کے بدلے میں پیسے کے بارے میں ہوتے ہیں۔ یہ محض مثالیں ہیں اور سمال کلیمز کے طریقے کو دوسرے کلیمز کیلیئے بھی استعمال کیا جاسکتا ہے۔

اگرچہ ہوسکتا ہے کہ آپ کو اپنا معاملہ (کیس) تیار کرنے میں قانونی مدد کی سکیم کے ذریعے مدد مل سکے، لیکن اس میں عدالت میں نمائندگی (وکیل کی خدمات) شامل نہیں ہوں گی۔

عدالتی کاروائی کرنے سے پہلے آپ نے ضرور کلیم کو حل کرنے کی کوشش کی ہونی چاہیئے، مثال کے طور پر اس فرد کو لکھ کر جس کے ذمے آپ کے پیسے ہیں۔ آپ نے انہیں جواب دینے کیلیئے وقت بھی ضرور دیا ہونا چاہیئے۔ آپ کو تمام خط وکتابت کی نقل اپنے پاس رکھنی چاہیئے۔

آپ ایک کلیم فارم پُر کر کے کلیم شروع کر سکتے ہیں اور دو کاپیاں عدالت کو دیں، تیسری کاپی آپ اپنے پاس رکھیں۔ اس وقت آپ عدالت کو فیس کی ادائیگی بھی کریں گے۔ ہوسکتا ہے آپ کو فیس ادا نہ کرنی پڑے، جس کا انحصار آپ کے مالی حالات پر ہوگا۔ کچھ معاملوں میں آپ آن لائن درخواستیں دے سکتے ہیں۔

اگر کوئی سماعت ہوئی، تو وہ عام طور پر غیر رسمی ہوگی اور آپ اور دوسری پارٹی کو موقع ملے گا کہ وہ کلیم شروع کرنے کی اور اختلاف رائے کی وجوہات بیان کرسکیں۔ سماعت کے آخر میں، جج فیصلہ عدالت سنائیں گے۔ اگر آپ جیت جاتے ہیں تو آپ کو عدالت کی فیس واپس مل جائے گی۔

اگر آپ فیصلے کے خلاف اپیل کرنا چاہتے ہیں، تو آپ کو قانونی مشورہ حاصل کرنا ہوگا۔ آپ کو یہ فوری طور پر کرنا چاہیئے کیونکہ آپ کے پاس فیصلے کی تاریخ کے بعد اپیل کرنے کے لئے صرف 21 دن ہوں گے، سوائے اِس کے کہ عدالت کوئی مختلف تاریخ مقرر کر دے۔

عدالت جانے کی ایک متبادل صورت یہ ہے کہ مصالحت (ثالثی) میں حصہ لیا جائے۔ اس کے لئے رقم وصول کی جائے گی، جس کا انحصار آپ کے کلیم کے سائز پر ہوگا اور یہ جھگڑے میں ملوث دونوں پارٹیوں کے درمیان تقسیم کیا جائے گا۔ آپ منسٹری آف ڈیفنس کی اس وَیب سائٹ پر مقامی طور پر مصالحتی سروس فراہم کرنے والوں (ثالث) کے بارے میں معلومات حاصل کرسکتے ہیں

www.justice.gov.uk [http://www.civilmediation.justice.gov.uk]

Copyright © 2002-2007 Citizens Advice All rights reserved
Registered charity no: 279057 Company no: 1436945
England

مجھے ایک وکیل (سولیسٹر) درکار ہے لیکن میرے پاس اتنے پیسے نہیں ہیں، میں کیا کرسکتا/ سکتی ہوں؟

صرف سولیسٹرز ہی وہ لوگ نہیں ہیں جو قانونی مشورفراہم کرسکتے ہیں۔ ہوسکتا ہے کہ قانونی مدد دیگر پیشہ وروں سے بھی دستیاب ہو، مثال کے طور پر، کوئی اکاؤنٹنٹ جوٹیکس اور کمپنی کے قانون پر مشورہ دے سکتا ہے۔ قانونی مدد مشورہ (ایڈوائس) سینٹروں سے بھی حاصل کی جاسکتی ہے جیسے کہ سٹیزنس ایڈوائس بیوروز، ہاؤسنگ ایڈوائس سینٹرز، منی ایڈوائس سینٹرز، لاءسینٹرز ہیں اور دیگر تنظیموں سے حاصل کی جاسکتی ہے جیسے کہ ٹریڈ یونینز اور موٹرنگ تنظیمیں ہیں۔ عدالت کی کاروائی میں آپ اپنی نمائندگی خود بھی کرسکتے ہیں اور آپ کسی دوست یا نمائندے کو جو وکیل نہیں ہے عدالت میں اپنی مدد کیلئے ساتھ رکھ سکتے ہیں۔ اگر آپ سمجھتے/ سمجھتی ہیں کہ آپ کو سولیسٹر کی ضرورت ہے، تو آپ کو کسی ایسے کا انتخاب کرنا چاہئے جس کو قانون کے موزوں حصے میں تجربہ حاصل ہے، مثال کے طور پر، اگر آپ کسی بچے/ بچی کی نگہبانی حاصل کرنے کی کوشش کر رہے/ رہی ہیں تو آپ کو گھرانے کے قانون (فیملی لاء) میں مہارت رکھنے والے کے پاس جانا چاہئے۔

اگر آپ کو قانونی اخراجات میں مدد درکار ہے تو ہوسکتا ہے کہ آپ قانونی مدد کی سکیم (لیگل ہلپ سکیم) کے ذریعے کچھ حاصل کرسکیں۔ یہ سکیم ان لوگوں کی مدد کرتی ہے جن کی آمدنی کم ہے تا کہ وہ کسی قانونی مسائل، خطوط لکھنے، بات چیت، کسی بیرسٹر کی رائے حاصل کرنے اورٹربیونل کیلئے تحریری معاملہ (کیس) تیارکرنے میں مفت قانونی مشورہ حاصل کرسکیں۔ سکیم آپ کیلئے ادائیگی نہیں کرے گی کہ عدالت میں سولیسٹر آپ کی نمائندگی کرے اگرچہ دوسری سکیمیں موجود ہیں جو ہوسکتا ہے کہ محدود حالات میں مدد کرسکیں۔

اگر آپ سمجھتے/ سمجھتی ہیں کہ آپ قانونی مدد کی سکیم کے حقدار ہیں، تو پھر آپ کو کسی سولیسٹر سے یا کسی ایسی تنظیم سے ملنا ہوگا جس کا قانونی مدد کی سکیم کے تحت قانونی مدد فراہم کرنے کا سمجھوتہ ہے، مثال کے طور پر، سٹیزنس ایڈوائس بیورو یا لاءسینٹر۔ انٹرویو کے شروع میں آپ سے کہا جائے گا کہ آپ ایک درخواست فارم پُرکریں تا کہ چیک کیا جاسکے کہ کیا آپ اہل ہیں یا نہیں۔

کم خرچ قانونی مدد حاصل کرنے کے دوسرے طریقے بھی ہیں۔ ان میں سولیسٹرز کے ساتھ مقررکردہ فیس کے ساتھ انٹرویوز شامل ہیں۔ ٹریڈ یونینز ملازمت کے مسائل کے ساتھ مدد کرسکتی ہیں اور موٹرنگ تنظیمیں بہت سے معاملوں میں جس میں کار خریدنے سے لے کرانشورنس تک میں مدد کرسکتی ہیں۔

اگر آپ کسی پولیس سٹیشن میں ہیں، یا آپ پر قابل حراست خلاف ورزی کا الزام عائد کیا گیا ہے، تو آپ ڈیوٹی سولیسٹرز سکیم کے تحت مفت قانونی مشورحاصل کرسکتے ہیں۔

Copyright © 2002-2007 Citizens Advice All rights reserved
Registered charity no: 279057 Company no: 1436945
England

میرے ساتھی (پارٹنر) کو جیل بھیج دیا گیا ہے ۔ میں اپنے لئے اور اس کیلئے مشورہ اور معلومات کہاں سے حاصل کر سکتا ہوں؟

اگر آپ کی ساتھی اپنی سزا کے خلاف اپیل کرنا چاہتی ہیں یا ان کو کوئی اور قانونی مدد درکار ہے، تو وہ سولیسٹر جو ان کے جیل جانے سے پہلے ان کیلئے کام کر رہا تھا ان سے رابطہ کیا جانا چاہیئے ۔ اگر آپ کے ساتھی کا کوئی سولیسٹر نہیں ہے تو پھر ان کو فہرست میں درج تنظیموں میں سے کسی ایک کے ساتھ رابطہ کرنا چاہیئے ۔ ذیل میں دیکھیں ۔

اس بارے میں قواعد ہیں کہ کون وزٹ کر سکتا ہے اور کتنی مرتبہ وزٹ کر سکتا ہے ۔ اگر آپ کا ساتھی ریمانڈ پر ہے، تو وزٹ کرنے کے قواعد کم سخت ہیں لیکن آپ کو پھر بھی فون کرنا ہوگا اور اپنی وزٹ کیلئے وقت کا انتظام کرنا ہوگا ۔ اگر آپ کے ساتھی کو سزا سنائی گئی ہے تو آپ کو وزٹنگ آرڈر کیلئے درخواست دینا ہوگی ۔

اگر آپ کا ساتھی جیل میں حالات کے بارے میں شکایت کرنا چاہتا ہے، تو ایسا کرنے کیلئے مقررہ طریقہ کار ہیں ۔ ہوسکتا ہے کہ آپ مدد کر سکیں ۔ ذیل میں دیکھیں ۔

ہوسکتا ہے کہ آپ اور آپ کے ساتھی کو بینفٹس اور ہاؤسنگ مسائل کو حل کرنے کیلئے، بچوں سے تعلق رکھنے والے معاملوں یا اُدھار/قرضے کے مسائل میں مدد درکار ہو ۔ ایسی تنظیمیں موجود ہیں جو ان اور دوسرے معاملوں میں مدد کر سکتی ہیں ۔ ذیل میں دیکھیں ۔

مجھے جیوری سروس کیلئے بلایا گیا ہے لیکن میں پہلے ہی سے اُس وقت چھٹی (ہالی ڈے) پر جانے کیلئے بک کروا چکا ہوں ۔ میں کیا کر سکتا ہوں؟

اگر آپ کے گھرانے کی کوئی اہم تقریب ہے جیسے کے چھٹی پر جانا جو پہلے ہی سے بک ہو چکی ہے اور اس کیلئے ادائیگی کی جا چکی ہے تو آپ اپنی جیوری سروس کو ملتوی کرنے کیلئے کہہ سکتے ہیں ۔ ہسپتال کی کوئی پرانی اپوائمنٹ، کسی اپریشن سے صحت یاب ہونا یا گھرانے میں شادی ایسی وجوہات ہوسکتی ہیں جن کیلئے ہوسکتا ہے کہ ملتوی کرنے کیلئے کہا جا سکتا ہے ۔ ان وجوہات کیلئے ملتوی کرنا ڈیفرل آف جیوری سروس (deferral of jury service) کہلاتا ہے ۔

ہوسکتا ہے کہ آپ کی چھٹی جس وقت آپ کو بلایا گیا ہے اس وقت آپ کو جیوری میں کام کرنے سے بچا جائے لیکن یہ کسی اور وقت آپ کو جیوری میں کام کرنے سے نہیں بچائے گی ۔ اگر آپ کی سروس کو ملتوی کر دیا جاتا ہے تو آپ سے پوچھا جائے گا کہ آپ سال میں ان تاریخوں کی تصدیق کریں جب آپ اس میں شرکت نہیں کر سکتے، تاکہ آپ کو ایک نئی تاریخ دی جائے جو کہ سہولت مند ہے ۔ جیوری سروس کو صرف ایک مرتبہ ملتوی کیا جا سکتا ہے ۔

آپ اپنی جیوری سروس کو ملتوی کرنے کیلئے سمنز فارم میں اس حصے کو پُر کر کے درخواست کرتے ہیں جسے ڈیفرل اینڈ ایکس کیوزل (Deferral and Excusal) کہا جاتا ہے ۔ اگر آپ کی درخواست کو منظور کر لیا جاتا ہے تو آپ کو ایک خط ملے گا جس میں ملتوی کرنے کی تصدیق کی جائے گی اور آپ کی جیوری سروس کیلئے آپ کو ایک نئی تاریخ دی جائے گی ۔ آپ دو مرتبہ ملتوی نہیں کر سکتے اور آپ کو لازماً اس دوسرے موقع پر شرکت کرنی چاہیئے ۔

جیوری سروس کے بارے میں آپ مزید معلومات یہاں سے حاصل کر سکتے ہیں www.direct.gov.uk

http://www.direct.gov.uk/en/CrimeJusticeAndTheLaw/Juryservice/DG_072707

Copyright © 2002-2007 Citizens Advice All rights reserved
Registered charity no: 279057 Company no: 1436945
England

میں کام میں بہت مصروف ہوں ۔ کیا میرے لئے جیوری سروس کرنا ضروری ہے؟

کام کی ذمہ داریاں، اہم ہوسکتی ہیں اور ان کوتوڑ نا مشکل ہوسکتا ہے۔کام پرمصروف ہونا کافی نہیں ہے کہ یہ آپ کو بالکل جیوری سروس سے معاف کرواسکے،لیکن آپ سروس بعد میں کسی اور تاریخ تک ملتوی کروانے کیلئے کہہ سکتے ہیں اس قسم کی ذاتی وجہ کیلئے ملتوی کرنے کوڈیفرل آف جیوری سروس (deferral of jury service) کہا جاتا ہے۔

ہوسکتا ہے کہ آپ کے کام کی ذمہ داریاں جس وقت آپ کو بلایا گیا ہے اس وقت کسی جیوری میں کام کرنے سے روکیں لیکن یہ کسی اور وقت جیوری میں کام کرنے سے نہیں بچائیں گی۔اگر آپ کی سروس کوملتوی کردیا جاتا ہے تو آپ سے پوچھا جائے گا کہ آپ سال میں ان تاریخوں کی تصدیق کریں جب آپ اس میں شرکت نہیں کرسکتے، تاکہ آپ کوایک نئی تاریخ دی جائے جوکہ سہولت مند ہے۔جیوری سروس کوصرف ایک مرتبہ ملتوی کیا جاسکتا ہے۔

آپ اپنی جیوری سروس کوملتوی کرنے کیلئے سمنز فارم میں اس حصے کوپُر کرکے درخواست کرسکتے ہیں جسے ڈیفرل اینڈ ایکس کیوزل (Deferral and Excusal) کہا جاتا ہے۔اگر آپ کی درخواست کومنظور کرلیا جاتا ہے تو آپ کوایک خط ملے گا جس میں ملتوی کرنے کی تصدیق کی جائے گی اور آپ کی جیوری سروس کیلئے آپ کوایک نئی تاریخ دی جائے گی۔آپ دومرتبہ ملتوی نہیں کرسکتے اور آپ کولازماً اس دوسرے موقع پرشرکت کرنی چاہیئے۔

جیوری سروس کے بارے میں آپ مزید معلومات یہاں سے حاصل کرسکتے ہیں www.direct.gov.uk
http://www.direct.gov.uk/en/CrimeJusticeAndTheLaw/Juryservice/DG_072707

مجھے جیوری سروس کیلئے بلایا گیا ہے۔ماضی میں میں ایک ڈرائیونگ کی خلاف ورزی کرنے پرسزاوارٹھہرایا گیا تھا۔کیا مجھے اس کے بارے میں بتانا ہوگا اور کیا اس سے جیوری میں میرا کام کرنا متاثر ہوگا؟

اگر آپ کومجرم ٹھہرایا گیا ہے تو پھر ہوسکتا ہے کہ اس کا مطلب یہ ہو کہ آپ کوجیوری میں کام کرنے کی اجازت نہ دی جائے۔تمام سزائیں شامل نہیں ہوتیں،لیکن قید کے عرصے،قید میں رکھنے کی ملتوی سزا یا کمیونٹی آرڈر آپ کوخارج رکھ سکتی ہے۔

جب آپ کوجیوری سروس کیلئے طلب کیا جاتا ہے،تو آپ سے ایک سمنز فارم پُر کرنے کیلئے کہا جائے گا اور اس میں ان سزاؤں کی اقسام کی فہرستیں دی گئی ہوتی ہیں جن کے بارے میں اس سے پہلے کہ آپ کسی جیوری میں کام کرسکیں آپ کو بتانا ہوتا ہے۔
جیوری سروس کے بارے میں آپ مزید معلومات یہاں سے حاصل کرسکتے ہیں www.direct.gov.uk
http://www.direct.gov.uk/en/CrimeJusticeAndTheLaw/Juryservice/DG_072707

Copyright © 2002-2007 Citizens Advice All rights reserved
Registered charity no: 279057 Company no: 1436945
England